

Bedienungsanleitung
Wecker mit Stoppuhr und Timer
Instruction manual
Alarm clock with count-down timer
and stop watch
Mode d'emploi
Réveil avec minuteur et chronomètre

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
 Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
 www.tfa-dostmann.de 05/13

TFA

TFA



Kat. Nr. 60.2014

Batterie / Battery
1 x CR2032
 inklusive / included



Zu Ihrer Sicherheit

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

1. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen.

2. Einstellung der Uhrzeit

- Halten Sie die **SET** Taste im Normalmodus gedrückt.
- Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der **+** oder **-** Taste die Stunden einstellen.
- Drücken Sie die **SET** Taste noch einmal und Sie können nun die Minuten einstellen.
- Bestätigen Sie mit der **SET** Taste.

3. Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die **SET** Taste.
- 6:00 (Voreinstellung) und das Alarmsymbol erscheinen.
- Einstellung von Stunden und Minuten siehe „Einstellung der Uhrzeit“.
- Drücken Sie die **►** Taste im Einstellungsmodus, um die Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren.
- Beenden Sie den ansteigenden Alarmton mit einer beliebigen Taste.
- Wird der Alarm nicht ausgeschaltet, schaltet sich der Alarm nach ein paar Sekunden automatisch ab und aktiviert sich zur gleichen Zeit wieder.

4. Stoppuhr

- Drücken Sie die **SET** Taste zweimal.
- Auf dem Display erscheinen 00 (Minuten) und 00 (Sekunden).
- Mit der **►** Taste können Sie die Zählung starten und anhalten.
- Bei 99:59 stoppt die Zählung automatisch.
- Durch gleichzeitiges Drücken der **+** und **-** Taste wird die Anzeige gelöscht.

5. Count down Timer

- Drücken Sie die **SET** Taste zweimal.
- Auf dem Display erscheinen 00 (Minuten) und 00 (Sekunden).
- Stellen Sie mit der **+** Taste die Minuten (max. 99 Minuten) ein.
- Stellen Sie mit der **-** Taste die Sekunden (max. 59 Sekunden) ein.
- Drücken Sie die **►** Taste.
- M und S blinken und die Zählung beginnt
- Mit der **►** Taste können Sie die Zählung anhalten und neu starten.
- Nach Ablauf der Zeit, blinkt das Display und ein Alarmsignal ertönt (max. 60 Sekunden).
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Alarmsignal zu beenden.
- Es erscheint automatisch die zuletzt eingestellte Zeit.

6. Befestigung

- Benutzen Sie die Magnete auf der Rückseite des Gerätes zur Befestigung oder klappen Sie die beiden Ständer aus.

7. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln

8. Entsorgung

- Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=blei
- Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



For your safety

- Keep this instrument and its battery out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.

1. Getting started

- Open the battery compartment and remove the battery insulation strip.

2. Setting of the clock

- Press and hold **SET** button in normal mode.
- The hour digit is flashing. Press **+** or **-** button to adjust hours.
- Press **SET** button again and you can adjust the minutes with the **+** or **-** button.
- Confirm with **SET** button.

3. Setting of the alarm

- Press the **SET** button.
- The alarm symbol and 6:00 (default) appear on the display.
- Setting of hours and minutes, please see "Setting of the clock".
- To activate or deactivate the alarm function press the **►** button in the setting mode.
- Once the rising alarm tone (crescendo) starts to ring, you can stop the alarm by pressing any button.
- If the alarm is not stopped, the increasing alarm will automatically turn off after a few seconds and will be reactivated at the same time.

4. Stop watch

- Press the **SET** button twice.
- 00 (Minutes) and 00 (Seconds) appear on the display.
- Use the **►** button to stop and restart the counting.
- At 99:59, the count stops automatically.
- Press the **+** and **-** button at the same time to reset the timer.

5. Count Down Timer

- Press the **SET** button twice.
- 00 (Minutes) and 00 (Seconds) appear on the display.
- Press **+** button to set the minutes. (max. 99 minutes).
- Press **-** button to set the seconds (max. 59 seconds).
- Press the **►** button.
- M and S are flashing and the count up process starts.
- Use the **►** button to stop and restart the counting.
- When the timer counted down, the display flashes and the alarm will sound (max. 60 seconds).
- Press any button to stop the alarm sound.
- The timer will recall the last selected time automatically.

6. Fixing

- Use the magnets for fixing or the fold out stand at the backside of the instrument.

7. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery

8. Waste disposal

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment. The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.



Pour votre sécurité

- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ni les court-circuiter, les démonter ou les recharger. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion de pile, consultez immédiatement un service médical.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

1. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à pile et enlevez le film de protection de la pile.

2. Réglage de l'heure

- Maintenez la touche **SET** appuyée en mode normal.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de des touches **+** ou **-**.
- Appuyez sur la touche **SET** et vous pouvez ajuster les minutes avec les touches **+** ou **-**.
- Validez au moyen de la touche **SET**.

3. Réglage de l'alarme

- Appuyez sur la touche **SET**.
- Le symbole d'alarme et 6:00 (par défaut) apparaissent sur l'écran.
- Réglage des heures et des minutes, voir «Réglage de l'heure».
- Pour activer ou désactiver la fonction d'alarme respective, appuyez sur la touche **►** en mode de réglage.
- Lorsque le réveil sonne (crescendo), appuyez sur une touche de votre choix pour arrêter l'alarme.
- Si l'alarme n'est pas coupée, elle s'arrêtera automatiquement après quelques secondes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivant.

4. Chronomètre

- Appuyez deux fois sur la touche **SET**.
- 00 (Minutes) et 00 (Secondes) apparaissent sur l'écran.
- Appuyez sur la touche **►** pour démarrer le compteur de nouveau.
- A 99:59, le comptage s'arrête automatiquement.
- Appuyez sur les touches **+** et **-** simultanément, l'affichage est remis à zéro.

5. Minuteur digital

- Appuyez deux fois sur la touche **SET**.
- 00 (Minutes) et 00 (Secondes) apparaissent sur l'écran.
- Réglez les minutes avec la touche **+** (max. 99 minutes).
- Réglez les secondes avec la touche **-** (max.59 secondes).
- Appuyez sur la touche **►**.
- M et S clignotent et le minuteur démarre.
- Appuyez sur la touche **►** pour démarrer le minuteur de nouveau.
- Après l'intervalle l'écran clignote et le signal d'alarme (60 secondes) des sons.
- Appuyez sur une touche de votre choix pour démarrer l'alarme.
- Le dernier temps réglé apparaît automatiquement.

6. Fixation

- Utilisez l'aimant ou le support déployable au revers de l'appareil pour sa mise en place.

7. Dépannage

Problème	Solution
Affichage manquant/ Indication incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (pôle + vers le haut) → Changez la pile

8. Traitement des déchets

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

Istruzioni per l'uso Orologio sveglia con timer e cronometro Gebruiksaanwijzing Wekker met timer en stopwatch Instrucciones de uso Reloj despertador con timer y cronómetro

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
www.tfa-dostmann.de

05/13

TFA®

TFA®



Kat. Nr. 60.2014

Batterie / Battery
1 x CR2032
inklusive / included



Per la vostra sicurezza

- Tenete il dispositivo e la batteria lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettate le batterie nel fuoco, non polarizzatele in maniera scorretta, non smontatele e non cercate di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Non esponete l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

1. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria e rimuovere la striscia d'interruzione dalla batteria.

2. Impostazione dell'ora

- Tenere premuto il tasto SET nella modalità normale.
- L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare con il tasto + o - l'ora.
- Premere nuovamente il tasto SET ed impostare i minuti con il tasto + o -.
- Confermare con il tasto SET.

3. Regolazione del segnale sveglia

- Premere il tasto SET.
- Sul display vengono visualizzati il simbolo della sveglia e 6:00 (predefinito).
- Per l'impostazione di ore e minuti, vedere "Impostazione dell'ora".
- Premere il tasto **▶|** in modalità impostazione per disattivare e attivare la funzione sveglia.
- Quando la sveglia suona crescente, spegnere il segnale acustico con un tasto qualsiasi.
- Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo pochi secondi e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.

4. Cronometro

- Premere il tasto SET due volte.
- Sul display vengono visualizzati 00 (Minuti) e 00 (Secondi).
- Azionando il tasto **▶|** si può arrestare o avviare il conto.
- Alle 99:59, il conteggio si arresta automaticamente.
- Tenendo premuti contemporaneamente i tasti + e -, il display viene azzerato.

5. Timer

- Premere il tasto SET due volte.
- Sul display vengono visualizzati 00 (Minuti) e 00 (Secondi).
- Impostare i minuti desiderati con il tasto + (mass. 99 minuti).
- Impostare i secondi desiderati con il tasto - (mass. 59 secondi).
- Premere il tasto **▶|**.
- M e S a lampeggiano e comincia il conteggio.
- Azionando il tasto **▶|** si può arrestare o avviare di nuovo il conto alla rovescia.
- Trascorso il tempo, il display lampeggia e viene emesso un segnale di allarme (ca. 60 secondi).
- Per arrestare l'allarme, premere un tasto a piacere.
- Appare automaticamente il tempo selezionato.

6. Posizionamento

- Utilizzate le calamite o il supporto sul retro l'apparecchio per la sua sistemazione.

7. Guasti

Problema	Risoluzione
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserire la batteria con la polarità corretta (+polo verso l'alto) → Sostituire la batteria

8. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettroniche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.



Voor uw veiligheid

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

1. Inbedrijfstelling

- Open het batterijvak en verwijder de isolatiestrook van de batterij.

2. Tijdsinstelling

- Houdt de SET toets ingedrukt in de normaalmodus.
- De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de + of - toets de uren instellen.
- Druk nogmaals op de SET toets. De minuten beginnen te knipperen en u kunt met de + of - toets de minuten instellen.
- Bevestig met de SET toets.

3. Instelling van de wektijd

- Druk op de SET toets.
- Het alarmsymbool en 6:00 (standaardinstelling) verschijnt op het display.
- Instelling van de uren en minuten, zie „Tijdsinstelling“.
- Om de desbetreffende alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de **▶|** toets in de instelmodus indrukken.
- Wanneer het weksignaal (crescendo) met toenemende intensiteit klinkt, kunt u het alarm met een willekeurige toets beëindigen.
- Als het alarm niet wordt beëindigd, zal de stijgende alarmtoon zich na een paar seconden automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.

4. Stopwatch

- Druk twee keer op de SET toets.
- 00 (minuten) en 00 (seconden) verschijnen op het display.
- Met de **▶|** toets kunt u de telling ook laten stoppen of overnieuw laten beginnen.
- Op 99:59 wordt de telling wordt automatisch gestopt.
- Door op de + en - toets gelijktijdig te drukken, kunt u de gezette tijd verwijderen.

5. Timer

- Druk twee keer op de SET toets.
- 00 (minuten) en 00 (seconden) verschijnen op het display.
- Met de + toets stelt u de minuten in (max. 99 minuten).
- Met de - toets stelt u de seconden in (max. 59 seconden).
- Druk op de **▶|** toets.
- M en S knipperen en de telling begint.
- Met de **▶|** toets kunt u de telling ook laten stoppen of overnieuw laten beginnen.
- Na afloop van de ingestelde tijd knippert het display en u hoort een alarmsignaal (ca. 60 minuten).
- Druk op een willekeurige toets en de alarmfunctie gaat uit.
- De laatst gezette tijd verschijnt automatisch weer.

6. Bevestiging

- Gebruik de magneten of de uitklapbare standaard aan de achterkant van het apparaat om het apparaat te plaatsen.

7. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie / geen correcte indicatie	→ Batterij met de juiste poolorienting plaatsen (+ pol naar boven) → Batterij vervangen

8. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.



Para su seguridad

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- No exponga el dispositivo a temperaturas altas, vibraciones ni sacudidas extremas.

1. Puesta en marcha

- Abra el compartimento de la pila y quite la tira de interrupción de la pila.

2. Ajuste de la hora

- Mantenga pulsada la tecla SET en el modo normal.
- La pantalla de la hora empieza a parpadear y con la tecla + o - puede ajustar las horas.
- Pulse la tecla SET otra vez y puede ajustar los minutos.
- Confirme todas las entradas con la tecla SET.

3. Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla SET.
- El símbolo de alarma y 6:00 (nivel preseleccionado) aparecen en la pantalla.
- Ajuste de las horas y los minutos, consulte "Ajuste de la hora".
- Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla **▶|** en el modo de ajustar.
- Mientras suena la señal del despertador ascendente (crescente), finalizar la alarma con cualquier tecla.
- Si la alarma no se interrumpe, el tono de alarma se apaga automáticamente después de unos segundos y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.

4. Cronómetro

- Pulse la tecla SET dos veces.
- 00 (Minutos) y 00 (Segundos) aparecen en la pantalla.
- Con la tecla **▶|** puede detener y reiniciar el conteo.
- En 99:59, el conteo se detiene automáticamente.
- Pulsando al mismo tiempo la tecla + y -, se borrarla la pantalla.

5. Timer

- Pulse la tecla SET dos veces.
- 00 (Minutos) y 00 (Segundos) aparecen en la pantalla.
- Ajuste los minutos a través de la tecla + (mass. 99 minutos).
- Ajuste los segundos a través de la tecla - (mass. 59 segundos).
- Pulse la tecla **▶|**.
- M y S parpadeando y el conteo comienza.
- Con la tecla **▶|** puede detener y reiniciar el conteo.
- Tras haber transcurrido el tiempo la pantalla parpadea y sonará una señal de alarma (ca. 60 segundos).
- Pulse una tecla cualquiera para parar la alarma.
- Automáticamente se indica la última regulación de la hora.

6. Fijación

- Utilice los imanes para sujetar o colocar el soporte plegable de mesa en la parte posterior del dispositivo.

7. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (+polo hacia arriba) → Cambiar la pila

8. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa en el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.